



ONYX
VISONYXPR

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE +VISIERES - ONYX: CASQUE DE CHANTIER DOUBLE COQUE AVEC VISIÈRE ESCAMOTABLE INTEGRÉE **VISONYXPR:** VISIÈRE DE REMPLACEMENT POUR CASQUE ONYX **Instructions d'emploi:** ▼ ↔ ONYX: Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE: Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc. ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utilisez que les accessoires fournis par DELTA PLUS. ■ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> Système de réglage « ROTOR » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. ▼ ↔ VISIERES - VISONYX: (voir schémas): PART 1. **Limites d'utilisation:** ▼ ↔ ONYX: LIMITE D'UTILISATION: ■ PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: ■ AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ APRÈS TOUTE UTILISATION : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ DURÉE DE VIE: La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Utilisés dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ AVERTISSEMENTS : N'utilisez jamais ce casque en tant que casque de moto ou pour des activités sportives.// ▼ ↔ VISIERES - VISONYX: Les visières sont conçues pour un assemblage exclusif avec l'ONYX. LIMITE D'UTILISATION: Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les gaz et les rayons infrarouges., ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition. ■ AVERTISSEMENTS : Les protecteurs oculaires contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes optiques standards peuvent transmettre des chocs et par conséquent créer un risque pour l'utilisateur. L'utilisateur doit porter des EPI complémentaire appropriés au niveau de protection requis. Vérifier que leur utilisation simultanée n'affecte pas le niveau de protection de chacun de ces équipements. ■ AVERTISSEMENTS : Pour se conformer au symbole "B" du domaine d'utilisation, la protection de visage doit être dotée d'un filtre de numéro d'échelon 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 et faire au moins 1,4 mm d'épaisseur. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A. ■ AVERTISSEMENTS : Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placé après le marquage contre l'impact, c'est à dire, FT, BT ou AT. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. ■ AVERTISSEMENTS : Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. ■ AVERTISSEMENTS : Lorsque exposé à des risques pour les yeux ou le visage, la visière doit être verrouillée en position basse.// Les matériaux utilisés dans ces visières ne contiennent pas de substances connues comme étant cancérigènes ou toxiques. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.// **Instructions stockage/nettoyage:** ▼ ↔ ONYX: Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ ATTENTION : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.// ▼ ↔ VISIERES - VISONYX: INSTRUCTIONS TRANSPORT/STOCKAGE: ■ Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. ■ DURÉE DE VIE: Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans).//

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS +VISORS - ONYX: DUAL-SHELL SAFETY HELMET WITH RETRACTABLE VISOR **VISONYXPR:** SPARE VISOR FOR ONYX HELMET **Use instructions:** ▼ ↔ ONYX: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ ACCESSORIES AND SPARE PARTS: The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by DELTA PLUS. ■ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> Adjustment system « ROTOR » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. ▼ ↔ VISORS - VISONYX: (see diagrams): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polycarbonate visor, compliant with EN166, and EN169. Shade 5. **Usage limits:** ▼ ↔ ONYX: LIMIT OF USE: ■ ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: ■ BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ AFTER USE: If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ SHELF LIFE: The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ WARNINGS: Never use this helmet as a vehicular or sports helmet.// ▼ ↔ VISORS - VISONYX: The face shields are designed exclusively for assembly on the ONYX. LIMIT OF USE: These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, gas, and infrared rays., equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards. ■ WARNINGS: Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The user should wear additional PPE appropriate for the level of protection. Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. ■ WARNINGS: In order to comply with field of use symbol "B" a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 2C-1.2 / 3-1.2 and have a minimum thickness of 1.4 mm. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. ■ WARNINGS: If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. ■ WARNINGS: Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. ■ WARNINGS: When exposed to risks for the eyes or the face, the visor must be locked in lowered position.// The materials used in these visors do not contain substances known as being carcinogenic or toxic. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice.// **Storage/Cleaning instructions:** ▼ ↔ ONYX: Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in a its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ WARNING: missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.// ▼ ↔ VISORS - VISONYX: TRANSPORT/STORAGE INSTRUCTIONS: ■ Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water; dry with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. ■ SHELF LIFE: Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years).//

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE +VISIERE - ONYX: ELMETTO DA CANTIERE DOPPIO GUSCIO CON VISIERA RETRATTILE INTEGRATA **VISONYXPR:** VISIERA DI RICAMBIO PER ELMETTO ONYX **Istruzioni d'uso:** ▼ ↔ ONYX: Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore del elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO: Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc. ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da DELTA PLUS. ■ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontalino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> Sistema di regolazione « ROTOR » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. ▼ ↔ VISIERE - VISONYX: (vedere schemi): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visiera in policarbonato, conforme alla norma EN166 e EN169. Gradazione 5. **Restrizioni d'uso:** ▼ ↔ ONYX: LIMITI D'IMPIEGO: ■ PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: ■ PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ DOPO L'USO: se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ DURATA IN USO: La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni). Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ AVVERTIMENTI: Non utilizzare questo elmetto come casco per la moto e per attività sportive.// ▼ ↔ VISIERE - VISONYX: Le visiere sono state realizzate un montaggio esclusivo con ONYX. LIMITI D'IMPIEGO: Le visiere non sono incassabili e non proteggono dalle polveri sottili di particelle di polvere, gas e raggi infrarossi., non utilizzare l'equipaggiamento al di fuori dei limiti di utilizzo, diversi da quelli per cui è stato progettato. Indossare un paio di occhiali di protezione certificati sotto la visiera per ridurre qualsiasi rischio di esposizione. ■ AVVERTIMENTI: I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocità usati su occhiali oftalmici standard, possono trasmettere choc e creare eventuali rischi all'utente. L'utilizzatore deve indossare un DPI complementare adatto per il livello di protezione richiesto. Verificare che il loro utilizzo simultaneo non abbia conseguenze sulla riduzione del livello di protezione dei singoli dispositivi. ■ AVVERTIMENTI: Per conformarsi al simbolo "B" del dominio di utilizzo, la protezione del viso deve prevedere un filtro di scala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 e per lo meno con una spessore pari a 1,4 mm. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. ■ AVVERTIMENTI: Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze minime. Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: FT, BT o AT. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. ■ AVVERTIMENTI: Controllare regolarmente il vostro prodotto e sostituite tutte le visiere scalfite o danneggiate. ■ AVVERTIMENTI: Quando ci sono rischi per occhi e viso, la visiera deve essere bloccata in posizione bassa.// I materiali utilizzati per queste visiere non contengono sostanze riconosciute cancerogene o tossiche. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In ta caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico.// **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▼ ↔ ONYX: Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ ATTENZIONE: L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.// ▼ ↔ VISIERE - VISONYX: ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO/STOCKAGGIO: ■ Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. Pulire & disinfettare con acqua tiepida e sapone, asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. ■ DURATA IN USO: Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni).//

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA +VISERAS - ONYX: CASCO DE OBRA DE CARCASA DOBLE CON VISERA RETRÁCTIL INTEGRADA **VISONYXPR:** RECAMBIO DE VISOR PARA EL CASCO ONYX **Instrucciones de uso:** ▼ ↔ ONYX: Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO: Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por DELTA PLUS. ■ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> Sistema de ajuste « ROTOR » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. ▼ ↔ VISERAS - VISONYX: (ver los esquemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visera en policarbonato, conforme con la norma EN166 y EN169. Tinte 5. **Limites de aplicación:** ▼ ↔ ONYX: LIMITE DE USO: ■ LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ■ ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ DESPUÉS DE USARSE: Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ Vida útil: Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ ADVERTENCIAS: No utilizar este casco como casco para la moto ni para actividades deportivas.// ▼ ↔ VISERAS - VISONYX: Las viseras han sido realizadas exclusivamente para montaje con ONYX. LIMITE DE USO: Estas viseras no son irrompibles y no protegen contra las partículas finas de polvo, el gas y los rayos infrarrojos., no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición. ■ ADVERTENCIAS: Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario. El usuario debe llevar EPI complementarios apropiados al nivel de protección requerido. Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. ■ ADVERTENCIAS: A fin de cumplir con el símbolo "B" del campo de uso, la protección del rostro debe contar con un filtro de número de escala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ■ ADVERTENCIAS: Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. ■ ADVERTENCIAS: Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. ■ ADVERTENCIAS: Cuando hay riesgos para ojos y cara, la visera debe bloquearse en posición baja.// Los materiales usados en estas viseras no contienen sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica.// **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▼ ↔ ONYX: No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilize más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantice que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ ATENCIÓN: El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.// ▼ ↔ VISERAS - VISONYX: INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO : ■ Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave. No utilizar nunca solventes, productos abrasivos o nocivos. ■ Vida útil: Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años).//

PT ELMO DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL +VISEIRAS - ONYX: CAPACETE DE ESTALEIRO COM DUPLA CONCHA E VISEIRA RETRÁTIL INTEGRADA **VISONYXPR:** VISEIRA DE SUBSTITUIÇÃO PARA CAPACETE ONYX **Instruções de uso:** ▼ ↔ ONYX: Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a

fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por DELTA PLUS. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. O solto o ROTOR puxando o botão para trás. ▼⇄ **VISEIRAS - VISONYX:** (ver esquemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Viseira em policarbonato, em conformidade com a norma EN166, e EN169. Cor 5. **Limitação de uso:** ▼⇄ **ONYX: LIMITE DE UTILIZACAO:** ■ **LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZACAO E PRECAUCOES:** ■ **ANTES DA UTILIZACAO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZACAO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma protecção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ **RECOMENDACOES:** Nunca utilize este capacete como capacete de moto ou de atividades desportivas.// ▼⇄ **VISEIRAS - VISONYX:** As viseiras foram concebidas para serem montadas exclusivamente no ONYX. LIMITE DE UTILIZACAO: Estas viseiras não são inquebráveis e não protegem contra as finas partículas de poeira, gases e raios infravermelhos., não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para a qual foi concebido. Deve usar óculos de protecção certificados sob a viseira durante qualquer risco de exposição. ■ **RECOMENDACOES:** Os óculos de protecção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard, podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o usuário. O utilizador deve usar EPI complementares adequados ao nível de protecção necessário. Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de protecção de cada um destes equipamentos. ■ **RECOMENDACOES:** Para estar em conformidade com a utilização do símbolo "B", a protecção de rosto deve estar equipada com um filtro de escala 2-1.2 ou 2C-1.2 /3-1.2 e ter uma espessura mínima de 1,4 mm. Para que os óculos de protecção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A. ■ **RECOMENDACOES:** Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. Caso uma protecção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja lançada, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de protecção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. ■ **RECOMENDACOES:** Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas. ■ **RECOMENDACOES:** Quando exposta a riscos para os olhos o rosto, a viseira deve ficar bloqueada na posição baixa.// Os materiais utilizados nestas viseiras não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas ou tóxicas.

Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos.// **Armazenamento/manutenção e limpeza:** ▼⇄ **ONYX:** Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■

ATENCAO: o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.// ▼⇄ **VISEIRAS- VISONYX: INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE/ARMAZENAMENTO:** ■ Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Limpar e desinfectar com água morna e sabão, secar com um pano suave. Nunca utilizar solventes, produtos abrasivos ou nocivos. ■ **VIDA ÚTIL:** Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma protecção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos).//

NL VEILIGHEIDSHELM VOOR DE INDUSTRIE +VIZIEREN - ONYX: VEILIGHEIDSHELM MET DUBBELE SCHAAL EN GEÏNTEGREERD KANTELBAAR VIZIER VISONYXPR: VERVANGSCHEM VOOR DE ONYX HELM **Gebruiksaanwijzing:**

▼⇄ **ONYX:** Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door DELTA PLUS geleverde accessoires gebruiken. ■ **PLAATS EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdmtrek van 53 tot 63 cm. -> "ROTOR →"-afstellingsstelsysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wielje naar achteren te trekken. ■ **VIZIEREN - VISONYX:** (zie schema's): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizier van polycarbonaat, conform de norm EN166, en EN169. DIN 5. **Gebruiksbeperkingen:** ▼⇄ **ONYX: GEBRUIKSBEPERKING:** ■ **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSRENZEN:** ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warme, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar). Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Gebruik deze helm nooit als motorhelm of voor sportactiviteiten.// ▼⇄ **VIZIEREN - VISONYX:** De vizieren zijn ontworpen om alleen op de ONYX gemonteerd te worden. **GEBRUIKSBEPERKING:** Deze beschermkappen zijn niet ontbreekbaar en beschermen niet tegen fijne stofdeeltjes, gassen en infrarood licht, de uitrusting niet gebruiken buiten de grenzen of voor een ander gebruik dan waarvoor bedoeld. Onder de beschermkap dient tijdens de blootstelling aan het risico een beschermende, gecertificeerde bril gedragen te worden. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Oogbeschermers tegen zeer snel rondvliegende deeltjes in op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgeven en dus een risico inhouden voor de gebruiker. De gebruiker moet extra PBM dragen die overeenkomen met het vereiste beschermingsniveau. Controleren of het gelijktijdig gebruik het beschermingsniveau van elk van deze middelen afzonderlijk niet beïnvloedt. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Om te voldoen aan het symbool "B" van het toepassingsgebied, moet de gezichtsbescherming uitgerust zijn met een filter met schaalnummer 2-1.2 of 2C-1.2 /3-1.2 en ten minste 1,4 mm dik zijn. Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Wanneer men bescherming nodig heeft tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met extreme temperaturen, dan zullen de glazen onmiddellijk na de letter voor slagvastheid, ook de letter T dragen, dus: FT, BT of AT. Wanneer de markering inzake slagvastheid niet gevolgd wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Uw product regelmatig controleren en alle gekraakte of beschadigde vizieren vervangen. ■ **WAARSCHUWINGEN:** Als er risico op oog- of gezichtsletsel bestaat, dient het vizier gesloten en vergrendeld te zijn.// De gebruikte materialen in de vizieren bevatten geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts.// **Instructies voor het opslaan/reinigen:** ▼⇄ **ONYX:** Geen vret, oplosmiddelen, stikkers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of ijttend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** geen niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.// ▼⇄ **VIZIEREN- VISONYX:** TRANSPORT-/OPSLAGINSTRUCTIES: ■ **Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking. Met zeephoudend lauw water reinigen en desinfecteren, met een zachte doek drogen. Nooit oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. ■ LEVENSDUUR:** Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar).//

DE INDUSTRIESCHUTZHLME +VISIERE - ONYX: BAUHELM MIT DOPPELSCHALE UND INTEGRIERTEM KLAPPVISIER VISONYXPR: ERSATZ-SICHTFELD FÜR HELM ONYX **Einsatzbereich:** ▼⇄ **ONYX:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmerstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmerstellers entspricht. ■ **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS . Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> „ROTOR“-Einstellsystem→ (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. ▼⇄ **VISIERE - VISONYX:** (siehe Zeichnungen): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Visier aus Polycarbonat, gemäß Norm EN166, und EN169. Stufe 5. **Gebrauchseinschränkungen:** ▼⇄ **ONYX: BETRIEBSBESCHRÄNKUNGEN:** ■ **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UNDVORSICHTSMAßNAHMEN:** ■ **VOR DEM GEBRAUCH** sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ **LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbelles überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstelldatum gewährleisten. Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre). Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ **WARNHINWEISE:** Verwenden Sie diesen Helm niemals als Motorradhelm oder für sportliche Aktivitäten.// ▼⇄ **VISIERE - VISONYX:** Die Sichtfelder sind ausschließlich für eine Montage am ONYX konzipiert. **BETRIEBSBESCHRÄNKUNGEN:** Diese Sichtfelder sind nicht bruchsicher und schützen nicht gegen feine Staubpartikel, Gas oder Infrarotstrahlen. .Belasten Sie die Ausrüstung nicht über ihre Grenzen hinaus oder benutzen Sie die Ausrüstung nicht für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck. Unter dem Sichtfeld ist während des gesamten Expositionsrisikos eine zertifizierte Schutzbrille zu tragen. ■ **WARNHINWEISE:** Über normalen Sichtkorrekturbrillen getragene Schutzscheiben gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen können Teilcheneinschläge durchlassen und bilden daher eine Gefahr für den Benutzer. Der Benutzer muss ergänzende PSA tragen, die der erforderlichen Schutzklasse entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die gleichzeitige Verwendung die Schutzwirkung der einzelnen Schutzrüstungen nicht beeinträchtigt. ■ **WARNHINWEISE:** Um dem Anwendungsfeld "B" zu entsprechen, muss ein Gesichtsschutz mit einem Filter der Skala 2-1.2 oder 2C-1.2 /3-1.2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein. ■ **WARNHINWEISE:** Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalenschutz. Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. FT, BT oder AT. Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur. ■ **WARNHINWEISE:** Prüfen Sie regelmäßig Ihr Produkt und ersetzen Sie alle verkratzten oder beschädigten Visiere. ■ **WARNHINWEISE:** Bei einer Risikoexposition der Augen oder des Gesichts muss das Sichtfeld in heruntergeklappter Position verriegelt werden.// Die in diesen Visieren enthaltenen Stoffe enthalten keine Substanzen, die als krebserregend oder giftig bekannt sind. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu.// **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** ▼⇄ **ONYX:** Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebenden Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gereinigt bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ **ACHTUNG:** Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.// ▼⇄ **VISIERE- VISONYX: ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT/LAGERUNG:** ■ **Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Reinigen und desinfizieren Sie den Gehörschutz mit lauwarmem Seifenwasser und trocken Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Niemals Lösungs- und Scheuermittel oder andere schädliche Produkte verwenden. ■ LEBENSDAUER:** Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre).//

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE +OSŁONY TWARZY - ONYX: HEŁM OCHRONNY Z PODWÓJNĄ SKORUPĄ ZE ZINTEGROWANĄ PODNOSZONĄ OSŁONĄ VISONYXPR: WYMIENNA OSŁONA TWARZY DO HELMU ONYX **Zastosowanie:**

▼⇄ **ONYX:** Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więzbę, co skutkuje ich znieszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■ **AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE:** Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części wjazdu, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę DELTA PLUS. ■ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkciem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. ▼⇄ **OSŁONY TWARZY - VISONYX:** (patrz schematy): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Osłona poliwęglanowa, zgodna z normą EN166, i EN169. Barwa 5. **Ograniczenia w użytkowaniu:** ▼⇄ **ONYX: OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU:** ■ **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** ■ **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY** użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ **PO ZAKOŃCZENIU PRACY:** jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat od pierwszego użycia lub do 7 lat od daty produkcji. Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat). Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna związszca z osobó wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ **OSTRZEŻENIA:** Nigdy nie używać tego kasku jako kasku motocyklowego lub do sportu.// ▼⇄ **OSŁONY TWARZY - VISONYX:** Osłony twarzy są zaprojektowane do montażu z użyciem ONYX. **OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU:** Te osłony nie są nietrujące i nie chronią przed drobnymi cząsteczkami kurzu, gazami ani promieniami podczerwonymi, nie używać wyposażenia poza jego ograniczeniami lub do celu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Podczas wszelkiej ekspozycji na ryzyko pod osłoną należy nosić certyfikowane okulary ochronne. ■ **OSTRZEŻENIA:** Zabezpieczenie wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. Użytkownik powinien nosić dodatkowe ŚOI odpowiadające wymaganiom poziomowi ochrony. Należy sprawdzić, czy jednocześnie stosowanie sprzętów nie spowoduje obniżenia poziomu ochrony. ■ **OSTRZEŻENIA:** W celu zachowania zgodności z obszarem stosowania oznaczonym symbolem „B” osłona na twarz powinna mieć grubość co najmniej 1,4 mm oraz powinna być wyposażona w filtry o numerze skali 2-1.2 lub 2C-1.2 /3-1.2. Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A. ■ **OSTRZEŻENIA:** Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. ■ **OSTRZEŻENIA:** Należy regularnie kontrolować osłone i wymieniać wszystkie osłony, które są porysowane lub uszkodzone. ■ **OSTRZEŻENIA:** W razie narażenia na urazy oczu lub twarzy, osłona musi być zablokowana w dolnej pozycji.// Surowce stosowane do produkcji tych osłon nie zawierają substancji rakotwórczych lub toksycznych. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku, należy zakończyć pracę i udać się do lekarza.// **Przechowywanie/czyszczenie:** ▼⇄ **ONYX:** Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. Helm ochronny można czyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o właściwościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisłkany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna związszca z osobó wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ **UWAGA:** nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.// ▼⇄ **OSŁONY TWARZY- VISONYX: INSTRUKCJA TRANSPORTU/PRZECHOWYWANIA** ■ **Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. Czyścić i dezynfekować letnią wodą z mydłem, wytrzeć do sucha miękką ściereczką. Nigdy nie należy stosować rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat).//

CS OCHRANNÉ PRŮMYSLOVÁ PŘILBY +OCHRANNÉ ŠTÍTY - ONYX: PRACOVNÍ PŘILBA S DVOJITOU SKOŘEPINOU A INTEGROVANÝM SKLOPNÝM HLEDÍM VISONYXPR: NÁHRADNÍ ŠTÍT PRO PŘILBU ONYX **Návod k použití:** ▼⇄ **ONYX:** Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pochlena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Uživatel je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upraveny ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. ■ příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrované, výměnné postroje, podbrádní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem od výrobce Delta plus. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem DELTA PLUS. ■ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídítce otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytážením kličky směrem dozadu. ▼⇄ **OCHRANNÉ ŠTÍTY - VISONYX:** (viz schéma): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polykarbonátový ochranný štít, dle normy EN166 a EN169. Tmavost 5. **Meze použití:** ▼⇄ **ONYX: OMEZENÍ POUŽITÍ:** ■ **ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** ■ **PŘED POUŽITÍM** je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ **PO POUŽITÍ:** pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištní uvedeném níže (údržba/uskładnění) ■ **ŽIVOTNOST:** Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a pred každým použitím by mela být provedena

2 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu UPDATE 17/09/2021

kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejví žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vyryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby. Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky). Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře.
■ UPOZORNĚNÍ: Nikdy tuto přilbu nepoužívejte jako motocyklovou přilbu nebo přilbu pro sportovní aktivitu.//
▼ ⇄ OCHRANNÉ ŠTÍTY - VISONYX: Zorníky jsou určeny výlučně pro použití s produkty ONYX. OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto zorníky nejsou nerozbitné a neposkytují ochranu proti jemným prachovým částicím, plynům ani infračervenému záření, Vybavení vždy používejte ve stanovených limitech a nepřetěžujte je. Používejte je vždy k určenému účelu. Při vystavení rizikovým vlivům je nutné pod zorníkem nosit certifikované ochranné brýle.
■ UPOZORNĚNÍ: Ochrana očí proti částicím pohyblivým se velkou rychlostí umístěna na standardních optických brýlích může předvádět náraz a tím uživateli způsobit rizika. Uživatel musí nosit doplňkové OOP odpovídající požadovanému stupni ochrany. Ověřte, zda jejich současné používání neovlivňuje úroveň ochrany každého z těchto zařízení.
■ UPOZORNĚNÍ: Pomůcka na ochranu obličje musí být vybavena filtrem o velikosti 2 - 1,2 nebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8“ oblasti použití. Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A.
■ UPOZORNĚNÍ: Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům. Pokud je vyžadována ochrana proti částicím pohyblivým se velkou rychlostí při extrémních teplotách, bude zvolena ochrana očí označena písmenem T umístěným hned za značením proti nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za značením proti nárazu nenásleduje písmeno T, může být ochrana očí použita pouze proti částicím pohyblivým se velkou rychlostí při pokojové teplotě.
■ UPOZORNĚNÍ: Výrobek pravidelně kontrolujte a šitý poškořbané nebo poškozené vyměňte za nové.
■ UPOZORNĚNÍ: V situaci, kdy existuje riziko poranění očí nebo tváře, musí být zorník zajištěn v dolní poloze.//
Materiály použité při výrobě šití neobsahují žádné karcinogenní ani toxické látky. Přesto je možné, že v citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc.//
 Pokyny pro skladování/čištění:
▼ ⇄ ONYX: Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadu namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čisticího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Nemí-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře.
■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.//
▼ ⇄ OCHRANNÉ ŠTÍTY- VISONYX: INSTRUKCE DOPRAVA / SKLADOVÁNÍ:
■ Skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu. Vyčistěte a dezinfikujte pomocí vlahe mýdlové vody, osušte měkkou látkou. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní nebo škodlivé produkty.
■ ŽIVOTNOST: Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky).//

SK SLÚCHADLA PRE PRIEMYSELNÉ +ŠTÍTY - ONYX: BEZPEČNOSTNÁ PRILBA S INTEGROVANÝM VÝSUVNÝM ŠTÍTOM VISONYXPR: NÁHRADNÝ ŠTÍT PRE PRILBU ONYX
 Návod na použití:
▼ ⇄ ONYX: Táto prilba sa musí prispôbiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciou alebo čiastočnou deformáciou krytu a vnútorných popohov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Používateľia musia byť upozomení aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcom prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúča výrobca prilby.
■ VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELECE (SÚČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodom spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou DELTA PLUS.
■ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vzirom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná. Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> Nastavovací systém „ROTOR ->“ (umiestnený na zadnej strane prilby): uťahovanie otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dotedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu.
▼ ⇄ ŠTÍTY - VISONYX: (pozri schému): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Štít z polykarbonátu, ktorý spĺňa normu EN166 a EN169. Odtieň 5.
Obmedzenia pri používaní:
▼ ⇄ ONYX: OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ:
■ ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TÝKAJUČE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
■ Používateľ si PRED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci.
■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie).
■ DLŽKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnosť prilby, hlavný popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa neprekážke viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa neprekážke viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokov po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby. Ak sa tieto šitý používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky). Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom.
■ UPOZORNENIE: Túto prilbu nepoužívajte nikdy ako prilbu na motorku ani ako športovú ochrannú prilbu.//
▼ ⇄ ŠTÍTY - VISONYX: Tvárové štíty sa smú montovať výhradne na ONYX. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ: Štíty nie sú nerozbitné a nechránia pred jemnými časticčkami prachu, plynni a infračerveným žiarením., pomôckou nepoužívajte mimo jej rozsahu ani na iný účel ako na ten, na ktorý je určená. Certifikované ochranné okuliare sa musia používať pod štítom vždy, ak hrozí riziko výbuchu.
■ UPOZORNENIE: Očné chrániče proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou nosené na klasických optických okuliarkoch môžu vyvolať šok, čím je používateľ vystavený riziku. Používateľ musí používať doplnkové OOPP vhodné pre požadovanú úroveň ochrany. Skontrolujte, či ich simultánne používanie neovplyvňuje ochrannú úroveň týchto jednotlivých pomôcok.
■ UPOZORNENIE: Pomôcka na ochranu tváre musí byť vybavená filtrom veľkosti 2-1.2 alebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mať minimálne hrúbku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8“ oblasti používania. Aby mohol byť očný chránič schopný využiťia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A.
■ UPOZORNENIE: Ak nemá úložisko skla a rámy rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Ak je požadovaná ochrana proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za značením proti nárazu, teda FT, BT alebo AT. Ak nenásleduje za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým telesám za danej okolitej teploty.
■ UPOZORNENIE: Pravidelne kontrolujte svoj výrobok a vymeňte všetky poškabvané alebo poškodené štíty.
■ UPOZORNENIE: Ak sú oči alebo tvár vystavené rizikám, tvárový štít musí byť zaistený v spodnej polohe.//
Materiály použité na výrobu týchto štítov neobsahujú látky považované za karcinogénne alebo toxické. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergické reakcie. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc.//
 Uskladňovania/čistenia:
▼ ⇄ ONYX: Na prilby neaplikujte farby, nieidlá, lepiace pásy ani samolepy, okrem tých, ktoré odporúča výrobca. Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazivny (brúsný) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená toto metódou, musí byť nahradená inou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli deformovať v prípade, že by mu spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňať dolu prilbu a poradiť sa s lekárom.
■ UPOZORNENIE: Nedodržanie alebo nedôsledné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnosť izolačnej ochrany.//
▼ ⇄ ŠTÍTY- VISONYX: POKYNY PRE PREPRAVU/SKLADOVANIE
■ Skladujte ich na suchom mieste. Chránené pred mrazom a svetlom a v pôvodnom obale. Čistite a dezinfikujte letnou saponátovou vodou, sušte jemnou handričkou. Nikdy nepoužívajte nieidlá, drsné ani škodlivé výrobky.
■ DLŽKA ŽIVOTNOSTI: Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky).//

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK +ARCVDŐ - ONYX: ÉPÍTŐIPARI SISAK DUPLA SISAKHÉJVAL, BEÉPÍTETT, BEHÚZHATÓ SZEMVÉDŐVEL VISONYXPR: TARTALÉK LÁTÓMEZŐ AZ ONYX SISAKHOZ
Használati útmutató:
▼ ⇄ ONYX: A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka teteje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cseréljünk le! A felhasználó figyelmét arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, haacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kelleket olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt.
■ KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTLAKTÉRSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejekáros, állszij, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – összeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra/Delta Plus -tól. Csak a DELTA PLUS által juttatott kiegészítőket használja.
■ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS: A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használo fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. -> « ROTOR-> » beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. A meglazításhoz húzza a tárcsagombot hátrafelé.
▼ ⇄ ARCVDŐ - VISONYX: (lásd a rajzot): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polikarbonát látómező, megfelel az EN166 szabványnak és EN169. Árnyalat 5.
Használati korlátok:
▼ ⇄ ONYX: MINŐSÉGÉT MEGŐRZI:
■ ELEKTROMOS FESZULTSÉG HATÁRTERTEKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK:
■ HASZNÁLAT ELŐTT a felhasználó köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határterékei megfelelően-e annak a névleges feszültségnek, mely használatra közben előfordulhat. Az elektromos szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – haacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem önmagában használja: a munkahelyi kockázatoknak megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is.
■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy bepiszkolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leírtak szerint.
■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisakhéj és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a kopottság jelei mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (az első használattól) vagy 7 éven át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Normál körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tüneteket tapasztal, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell váltótlania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia.
■ FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a sisakot motoros bukósisakként vagy sporttevékenységkéhez.//
▼ ⇄ ARCVDŐ - VISONYX: A szemvédőként úgy terveztek, hogy kizárólag ONYX sisakhoz illeszthetőek. MINŐSÉGÉT MEGŐRZI: Ezek a látómezők nem törhetetlenek, és nem nyújtanak védelmet az apró porszemekkel, a gázokkal és az infravörös sugarakkal szemben., a felszerelés nem használható használati korlátain túl vagy nem rendeltetésének megfelelően. A látómező alatt tanúsítvánnyal rendelkező védőszemüvegnek kell viselni a veszélynek való kitettség teljes időtartama alatt.
■ FIGYELMEZTETÉS: A nagyszűbességű részcscék elleni látásvédő hordása a látásjavító szemüvegek fölött rázkódásokat közvetíthet a felhasználó felé és következőképpen kockázattal jár. A felhasználó köteles az előírt védelmi szintnek megfelelő kiegészítő EVE-t viselni. Ellenőrizni kell, hogy az egyidejű használat ne befolyásolja az eszközök által biztosított egyéni védelmi szinteket.
■ FIGYELMEZTETÉS: Az alkalmazás terület "8"-as jelének való megfelelés érdekében, az arcvédőnek legalább 1,4 mm vastagságúnak kell lennie, és azt 2-1.2 vagy 2C-1.2 / 3-1.2 skálázású szűrővel kell ellátni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfelelően az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva.
■ FIGYELMEZTETÉS: Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ha például a megkívánt védelem a nagyszűbességű részcscék és a szélsőséges hőmérsékletek ellen való, a kiválasztott szemvédő lencsét T betűvel kell jelölni, betű, amely azonnal az utasállóság betűjelzése után kell következnie, vagyis a jelölés FT, BT vagy AT lesz. Ha az utasállóság jelölését nem követi a T betű, akkor a látásvédő csak a környezet hőmérsékletén szóródó nagyszűbességű részcscék elleni védelemre lehet használni.
■ FIGYELMEZTETÉS: A termék állapottal rendszeres időközönként ellenőrizni kell, és minden karcolt vagy sérült terméket ki kell cserélni.
■ FIGYELMEZTETÉS: A szemet vagy arcot érintő veszélyekre való kitettség esetén a szemvédőt lehajtott állapotban kell rögzíteni.// A látómezők nem tartalmaznak olyan ismert összetevőket, melyek rákkeltő vagy toxikus hatásúak lehetnek. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékeny embernél allergiás reakciókat válthat ki. Abban az esetben függessen fel minden használatot, és forduljon orvosi tanácsért.//
 Tárolás/Tisztítás:
▼ ⇄ ONYX: Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószer, ragasztóanyagot vagy óntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védősisak gyenge mosószeres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az említett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt helyettesíteni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolást kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvességtől, a termikus kockázatoktól, a fénytől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenstől, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénytől és fagytól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldeformálhatja. Ne préselje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tüneteket tapasztal, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell váltótlania fejről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia.
■ FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállításra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet.//
▼ ⇄ ARCVDŐ- VISONYX: SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁSI UTASÍTÁSOK:
■ Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban. Enyhe, szappanos vízzel lehet tisztítani és fertőtleníteni, utána puha szivaccsal kell áttörölni.. Oldószer, maró vagy káros anyagok használata tilos.
■ ÉLETTARTAM: Normál körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet.//

RO CAȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL +VIZIERE - ONYX: CASCĂ DE PROTECȚIE CU CARCASĂ DUBLĂ CU VIZIERĂ PLIANTĂ INTEGRATĂ VISONYXPR: VIZIERĂ DE SCHIMB PENTRU CASCA ONYX
 Instrucțiuni de utilizare:

▼ ⇄ ONYX: Pentru a asigura o protecție adecvată, această cască trebuie adaptată sau ajustată la talia purtătorului. Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui șoc să fie absorbită și filozorată de distrugerea sau deteriorarea parțială a capacului și a chinilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei părți care a fost supusă unui șoc important. De asemenea li se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura oricare dintre elementele originale ale căștii de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul căștii. Căștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul căștii.
■ ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaaua de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc..) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de DELTA PLUS.
■ MONTAJ ȘI/SAU DEGLAJE: Pentru a vă asigura o protecție eficientă, casca trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Aceasta trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. -> Sistem de reglaj „ROTOR ->” (situat la spatele căștii): strângeți rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înapoi.
▼ ⇄ VIZIERE - VISONYX: (vezi scheme): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizieră din policarbonat, conformă cu norma EN166 și EN169. Tentă 5.
 Limite de utilizare:
▼ ⇄ ONYX: TERMEN DE VALABILITATE:
■ LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE:
■ ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căștii corespund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există riscul de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă casca nu este folosită fără alte echipamente: Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru.
■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care casca se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (Întreținere/depozitare).
■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic și înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o verificare în scopul identificării oricărui semn de defecțiune (crapături, imperfecțiuni) a căștii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un șoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă aceasta nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că aceasta corespunde tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căștii. . În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 4 ani (după prima utilizare) sau de 7 ani de la data fabricației. Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru șase luni sau mai mult (până la doi ani). Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic.
■ AVERTIZĂRI: Nu utilizați niciodată această cască drept cască de motocicletă sau pentru activități sportive.//
▼ ⇄ VIZIERE - VISONYX: Vizierele sunt concepute pentru o asamblare exclusivă cu ONYX. TERMEN DE VALABILITATE: Aceste viziere nu sunt incasabile și nu protejează împotriva particulelor fine de praf, a gazelor și a razelor infraroșii. Nu utilizați echipamentul în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel pentru care a fost conceput. Ochelarii de protecție certificați trebuie să fie purtați sub vizieră în timpul oricărui risc de explozie.
■ AVERTIZĂRI: Dispozitivele de protecție oculară contra particulelor aruncate la viteză mare, purtate pe ochelari oftalmici standard, pot transmite șocuri și ca urmare pot crea un risc pentru utilizator. Utilizatorul trebuie să poarte EPI complementar adecvat nivelului de protecție necesar. Asigurați-vă că utilizarea lor simultană nu afectează nivelul de protecție al fiecăruia dintre aceste echipamente.
■ AVERTIZĂRI: Pentru a vă conforma domeniului de utilizare cu simbolul "8", ecranul facial va trebui dotat cu filtru de scară 2-1.2 sau 2C-1.2 / 3-1.2 și cu o grosime de cel puțin 1,4 mm. Pentru ca dispozitivele de protecție oculară să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentilă și pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A.
■ AVERTIZĂRI: Dacă lentila și rama nu au aceleași coduri F, B sau A, ochelarii de protecție nu vor răspunde exigențelor minime. Dacă este necesară o protecție contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție oculară selectat va fi marcat cu litera C imediat după marcajul contra ciocnirii, adică FT, BT ou AT. Dacă marcajul contra ciocnirii nu este urmat de litera T, dispozitivul de protecție oculară va fi utilizat numai contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperatură ambientantă.
■ AVERTIZĂRI: Inspectați produsul dvs. în mod regulat și înlocuiți toate vizierele zgăriate sau deteriorate.
■ AVERTIZĂRI: În cazul expunerii la riscuri pentru ochi sau față, viziera trebuie să fie blocată în poziția inferioară.//
Materialele utilizate în aceste viziere nu conțin substanțe cunoscute a fi cancerigene sau toxice. Cu toate acestea, este posibil ca unele persoane sensibile să dezvolte reacții alergice. . În acest caz, opriți utilizarea și cereți sfatul unui medic.//
 Instrucțiuni de stocare/curățare:
▼ ⇄ ONYX: Nu aplicați vopsele, solvenți, adevizi sau etichete autocolante, cu excepția celor recomandate în instrucțiunile producătorului. Casca de protecție poate fi curățată și dezinfectată cu ajutorul unei cârpe înmuiate în detergent cu concentrație slabă. Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. În cazul în care casca nu poate fi curățată folosind această metodă, aceasta trebuie înlocuită. Produsul trebuie transportat în ambalajul său unitar. În cazul absenței ambalajului unitar, folosiți un ambalaj care să permită protecția produsului evitând șocurile, expunerea la umiditate, riscurile termice, expunerea la lumină, menținându-l la distanță de orice produs sau material sau substanță care ar putea să îl deterioreze. Atunci când nu este utilizat sau în timpul transportului acestuia, produsul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumină, de înghet și care garantează că niciun produs chimic sau obiecte ascuțite în cadere nu îl pot deforma. Nu trebuie comprimată sau depozitată aproape de vreo sursă de căldură. Gama de temperatură de stocare: 20±15° C. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci aceasta trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată casca și să consulte un medic.
■ ATENȚIE: Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a regleajelor/inspecțiilor și a Întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare.//
▼ ⇄ VIZIERE- VISONYX: INSTRUCȚIUNI PRIVIND TRANSPORTUL/DEPOZITAREA:
■ A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de orice sursă de lumină și înghet. A se curăța și dezinfecta cu apă caldută și cu săpun și a se șterge cu o cârpă moale. A nu se utiliza niciodată solvenți, produse abrazive sau nocive.
■ DURATA DE VIAȚĂ: Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru șase luni sau mai mult (până la doi ani).//

EL KRANH ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ +ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - ONYX: ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΔΙΠΛΟΥ ΦΛΟΙΟΥ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΑΠΟΣΠΙΜΕΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ VISONYXPR: ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ONYX
Οδηγίες χρήσης:
▼ ⇄ ONYX: Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιον τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική φθορά της καλύπτρας και της σαφής, ακόμα και αν τέτοιου είδους φθορές δεν είναι αμέσως εμφανείς, συνιστάται να αντικαταστήσει όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Επιστάται η προσοχή των χρηστών εν ισού πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την καταργηση των γνήσιων στοιχείων του κράνους προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταργήσεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε σε καμία περίπτωση να προσαρμόζονται για τη στερέωση εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
■ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατεργασμένο δέρμα προβάτου, σαφή αντικατάσταση, υποπίναγμα, αντιθρομβικό κέλυφος κλπ ...) εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησης του τύπου Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη DELTA PLUS.
■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γείσο στραμμένο προς τα εμπρός και στη δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμόσετε στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμιζόμενο για περιφέρεια κεφαλού από 53 έως 63 cm. -> Σύστημα ρύθμισης « ROTOR -> » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους): Σφίξτε περιστρέφοντας το κουμπί κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τραβώντας τον τροχίσκο προς τα πίσω.
▼ ⇄ ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - VISONYX: (βλ. σχήματα): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Προσωπίδα από πολυανθρακικό, σύμφωνα με το πρότυπο EN166 και EN169. Χροιά 5.
 Περιορισμοί χρήσης:
▼ ⇄ ONYX: ΟΡΙΟ ΧΡΗΣΗΣ::
■ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:
■ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικήςμόρωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας.
■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μουλυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση).
■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρού, η ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Ένας καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγιούματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά στοιχεία και τα αξεσουάρ. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικατασθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 4 χρόνια μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Χρησιμοποιούμενα υπό κανονικές συνθήκες, τα γείσα αυτά παρέχουν επαρκή προστασία για 6 μήνες ή περισσότερο (έως και 2 έτη). Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη ασημιζόμενου κινδύνου και να συμβουλευτεί γιατρό
■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτήν τη κάσκα όπως τις κάσκες μοτοσυκλέτας ή για αθλητικές δραστηριότητες.//
▼ ⇄ ΠΡΟΣΩΠΙΔΕΣ - VISONYX: Τα γείσα έχουν σχεδιαστεί για μια απολεπιστική συρραφή με το ONYX. ΟΡΙΟ ΧΡΗΣΗΣ::
Οι προσαρμογές αυτές ασφαλισές δεν είναι άθραυστες και δεν προστατεύουν από τα λεπτά σωματιδιακά σκόνης, τα αέρια και τις υπερβόρες ακτίνες, μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εκτός των ορίων του ή για άλλη χρήση πέραν εκείνης για την οποία έχει σχεδιαστεί. Πιστοποιημένα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φοριούνται κάτω από την προσωπίδα ασφαλείας κατά τη διάρκεια κάθε κινδύνου έκθεσης.
■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Οι φακοί προστασίας τους εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα και χρησιμοποιούνται πάνω από κανονικά γυαλιά όρασης μπορούν να μεταδίδουν κρούσεις και κατά συνέπεια να δημιουργήσουν κίνδυνο του χρήστη. Ο χρήστης πρέπει να φοράει πρόσθετα Μ.Α.Π. κατάλληλα για το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ταυτόχρονη χρήση τους δε θα επηρεάσει το επίπεδο προστασίας καθενός από τους εξοπλισμούς.
■ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Για να είστε σύμφωνα με το σύμβολο "8" στην περιοχή χρήσης, η θωράκιση προσωπίου πρέπει να είναι εξοπλισμένη με φίλτρο κλίμακας 2-1.2 ή 2C-1.2 / 3-1.2 και το οποίο να έχει πάχος τουλάχιστον 1,4 mm. Προκειμένου οι φακοί προστασίας να είναι σύμφωνα με το πεδίο εφαρμογής διακριτικό 9 / 10, διακριτικό πρέπει να αναγράφεται στο φακό και το σκελετό σε συνδυασ

后：如果头盔变脏或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗（维护/储存）。
■ 使用寿命： 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷，热，化学品，日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前，应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝，瑕疵等迹象。 同时，应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏，即可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 在生产日期刻在头盔外部。 在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护，或在生产日期后的7年内提供保修。 正常使用下，此款面罩可提供6个月以上的防护（最高2年）。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。
■重要提示：禁止将本头盔用作车辆或运动头盔。
//
▼↔防护面屏 - VISONYX: 防护面罩专为在ONYX上装配所设计。 使用限制: 面罩不是防碎的，也不能防护灰尘微粒，气体和红外线, 请勿超限值或超范围使用设备。 在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的防护眼镜。
■重要提示：在标准眼镜之上的护目装置会传导冲击力，因此可能给佩戴者带来一定风险。 根据所要求的防护等级，使用者应当额外佩戴PPE。 请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。
■重要提示：为了能符合使用“8”字符号领域，应使用具有2-1.2或2C-1.2 / 3-1.2 过滤网的面罩，壁厚应达到至少1.4mm。 对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜，镜片和镜框都应标有该符号及符号F、B、A中的一个。
■重要提示：在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况，整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。 如果需要抵抗极高温度的高速颗粒，应紧接着所选安全眼镜上标识的冲击符号之后标上字母T（即FT、BT或AT）。 如果冲击符号之后未标字母T，则此安全眼镜仅用于抵抗室温下的高速颗粒。
■重要提示：必须定期地检查您的产品，如发现任何划伤或损坏说明，必须进行更换。
■重要提示：当眼睛或面部面临危险时，必须将面罩放下并锁定。
■制造这些面屏所使用的材料不含有致癌物质和有毒物质。 但对于一些敏感人群来说，有可能会引起过敏反应。 在此情况下，请停止所有使用并尽快就医。
▼ 存放说明/清洗:
▼↔-ONYX: 除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。 可以使用一块浸透弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装，使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光，远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥，阴凉，避免避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。
■注意：缺少或不充分遵循产品有关使用，调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。
//
▼↔防护面屏- VISONYX: 运输/储存说明：
■保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。 用肥皂温水清洗并消毒耳罩，然后用软布擦干。 切勿使用溶剂，研磨剂或是有害制品。
■使用寿命: 正常使用下，此款面罩可提供6个月以上的防护（最高2年）。
//

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI +VIZIRJI - ONYX: ČELADA ZA GRADBIŠČE, DVOJNO PODLOŽENA Z ODSTRANLJIVIM VIZIRJEM **VISONYXPR:** PROZORNI VIZIR IZ BRIZGANE POLIKARBONATNE PLASTIKE **Navodila za uporabo:**
▼↔-ONYX: Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле mogoč šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjanja kateregakoli od originalnih delov zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča.
■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestnih deli(pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd...), če je mogoče,se dobavljajo znvodilja za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec DELTA PLUS.
■ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav.
-> Sistem za prilaganje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urne kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj.
▼↔-VIZIRJI - VISONYX: (glej shemo): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Vizir iz polkarbonata, ustreza standardom direktive EN166 in EN169. Odtenek 5. **Omejitve pri uporabi:**
▼↔-ONYX: OMEJITEV UPORABE:
■ ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVARNOSTNI UKREPI:
■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljate, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo.
■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje).
■ ROK TRAJANJÄ MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčinu in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti). Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavlj reakcija, vsekaror snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.
■OPOMBA: Te čelade nikoli ne uporabljajte namesto motoristične ali športne čelade.
//
▼↔-VIZIRJI - VISONYX:
Obrazni ščitni so namenjeni izključno za pritrnitev na čelado ONYX. OMEJITEV UPORABE: Ti vizirji niso nezumljivi in nudijo zaščite pred finimi delci prahu, plini in infrardečimi žarki, ne uporabljate opreme zunaj njenih omejitev ali za namene, za katere ni namenjena. Odobreno primarno zaščito za oči je treba nositi pod vizirjem za obraz in ob izpostavljenosti nevarnosti je treba vedno nositi zaščito za obraz.
■OPOMBA: Zaščitna stekla proti prešcem delcem pri veliki hitrosti, ki jih nosimo na standardnih oftalmoloških steklih z dioptrijo, ne ublažujejo udarce in so lahko tvegana za uporabnika. Uporabnik mora nositi dodatno osebno zaščitno opremo, ki ustreza stopnji zaščite. Preverite, da takšna skupna uporaba ne bi vplivala na raven zaščite vsakega dela te opreme.
■OPOMBA: Za uskladitve s simbolom "8" na območju uporabe mora biti zaščitni pokrov opremljen z oznako in številko 2-1.2 ali 2C-1.2 / 3-1.2 in debeline najmanj 1,4 mm. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A.
■OPOMBA: Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem zaščitna očala ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Če je potrebna zaščita proti razletenim delcem pri velikih hitrostih in ekstremnih temperaturah, bodo zaščitna stekla označena s črko T takoj po oznaki zaščite proti udarcem, na primer FT, BT ali AT. Če po oznaki za zaščito proti udarcem ni napisana črka T, je zaščita za oči predvidena samo za zaščito pred prešdami delci pri velikih hitrostih sobne temperature.
■OPOMBA: Redno preverjate svoj proizvod in ga po potrebi zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan.
■OPOMBA: Ob izpostavljanju tveganju za oči ali obraz, je vizir potrebno zakleniti v spuščnem položaju.// Uporabljeni materiali za proizvodnjo teh vizirjev ne vsebujejo nobi, ki bi bile znane kod rakotvorne ali toksične. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavijo alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč.
// **Hrambo/Čiščenje:**
▼↔-ONYX: Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samolepilnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskih ali korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek moramo transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodovalo. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini vroče toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavlj reakcija, vsekaror snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.
■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.//
▼↔-VIZIRJI- VISONYX: NAVODILA ZA TRANSPORT/SKLADIŠČENJE:
■ Rokavice hranite v zračnem in suhem prostoru, proč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži.. Glušnice očistite in dezinficirajte z milačno milnico, nato pa jih posušite z mehko krpico. Za čiščenje ne uporabljajte topil, abrazivnih ali škodljivih sredstev.
■ ROK TRAJANJA MASKE: V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti).//

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID +VISIIRID - ONYX: TOPELTKESTAGA EHITUSKIIVER SISSEEHITAUD ÜLESTÕSTETAVA VISIIRIGA **VISONYXPR:** VÄRVITUS POLÜKARBONAADIST SISSESTATUD VISIIR **Kasutusjuhised:**
▼↔-ONYX: Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suuureledele parajaks. Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib löögist vallandua energia kiivrikestas või rihmade punnemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhatakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi muutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldused, mida kiivri tootja soovibata. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende küllde tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovinud..
■LIŠAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanhak, varuturvareakmed, lõuarhni, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendigaDelta plus. Kasutada ainult DELTA PLUS tarnitud tarvikuid..
■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efekttiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma pees nokaga ettepoole ja otseasendis. Kiivert tuleb reguleerida kasutaja pea suuurele järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümberrõõdus 53-63 cm.
-> Reguleerimisüsteem „ROTOR → „ (asub kiivri taga): kõvemini kinni saab reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahti, keerates tähratust tahapoole.
▼↔-VISIIRID - VISONYX: (vt skeemid): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 „:Polükarbonaatklaasist visiir, vastab standardile EN166 et EN169. Toon 5. **Kasutuspiirangud:**
▼↔-ONYX: KASUTUSPIIRANG:
■ ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD:
■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tööenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olevaltn tööga kaasnevast riskidest on vältlik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine.
■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on märdunud või saastatud, eriti selle välispidi, tuleks see vastavalt alpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine).
■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset 4 aasta vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. Normaalsetes kasutustingimustes tagavad visiirid piisava kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat). See kaubaratkikel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■HOIATUSED: Ärge kunagi kasutage seda kiivrit mootoratta- või spordikiivrina.
▼↔-VISIIRID - VISONYX: Visiirid on mõeldud monteermiseks ainult mudelle ONYX. KASUTUSPIIRANG: Neel visiirid ei ole puruneniskindlad ning ei kaitse tolmu peenosakeste, gaaside ja infracanukiirguse eest, ärge kasutage kaitsevarustust väljaspool selle kasutuspiirangud või muud otstarbel peale selle ettenähtud kasutusotstarbe. Igasuguse kokkupuuteohu ajal tuleb visiiri al kanda sertifitseeritud kaitseprillid.
■HOIATUSED: Kui prille kaitseks suure kiirgusega liikuvate osakeste eest kantakse tavapoolse dioptriliste prillide peal, võivad nad viimastele löögienergiat üle anda, põhjustades nii kasutajale vigastuste ohtu. Kasutaja peab kandma nõutud kaitsetasemele sobivaid täiendavaid isikukaitsevahendeid. Veenduge, et erinevate vahendite koos kasutamine ei vähenda nende kaitsetaset.
■HOIATUSED: Selleks et näokaitsevahend oleks kasutusala sümbolile „8” vastav, peab see olema varustatud filtriga skala numbriga 2-1.2 või 2C-1.2 / 3-1.2 ja olema vähemalt 1,4 mm paks. Kaitseprillide vastavusse kasutuskekkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistuste kombinatsioon F, B või A.
■HOIATUSED: Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad kaitseprillid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Vajadusel kaitsta suure kiirusega liikuvate osakeste löökide vastu piirtemperatuuridel märgistatakse vastavad kaitseprillid löögikaitse tähise järel paikneva tähega T, s.t. FT, BT või AT. Kui löögikaitse tingliku tähise järel puudub täht T, kuuluvad kaitseprillid kasutamiseks ainult kaitseks suure kiirusega liikuvate osakeste vastu ümbritevsa õhu temperatuuril.
■HOIATUSED: Kontrollige toodet regulaarselt ja asendage kriteeriumid või vigastatud visiirid uutega.
■HOIATUSED: Silmi või nägu ohustavates oludes peab visiid olema lukustatud alla pööratud asendisse.// Visiiride juures kasutatavad materjalid ei sisalda teadaolevaid kantserogeenseid või mürgiseid koostisosi. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga.
Ladustamine/Puhastus:
▼↔-ONYX: Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovinud.. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote, välides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust toolest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada meisthes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuurid vahemik: 20±15° C. See kaubaratkikel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaltamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.
▼↔-VISIIRID-VISONYX: TRANSPORDI/LADUSTAMISJUHISED:
■ Säilitada originaalpakendis jahedas, kuivas ning külma ja valguse eest kaitstud kohas. Pesemiseks ning desinfitseerimiseks kasutage leiget seebivett, kuivatage õrna lapiga. Keelatud on lahustite, abrasiivide või maski kahjustada võivate toodete kasutamine.
■ KASUTUSIGA: Normaalsetes kasutustingimustes tagavad visiirid piisava kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat).//

LV AIZSARGKIVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM +ANTVEIDŽIAI - ONYX: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR DUBULTU KORPUSU UN INTEGRĒTU IVELKAMU SEJSEGU **VISONYXPR:** BEZKRĀSAS LIETS POLIKARBONĀTA SEJSEGS **Lietošanas instrukcija:**
▼↔-ONYX: Lai garantētu pieteikami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma ķivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Ķivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemts trieciens, tiek daļēji sagrāuta vai sabojāta tās mīcē un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu ķiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lūdzam lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai nopemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādus pārveidojumus un nonēmsanu, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādu nav ieteicis ķiveres ražotājs.
■Piederumi un maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksnas, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdāres siksnja, pretrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukciju Delta plus. Lietojiet arī kopā ar DELTA PLUS piegādātajiem aksesuāriem.
■UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (ne pārāk stingri, ne pārāk vaļīgi). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm.
-> Regulēšanas sistēma „ROTOR →” (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulkstenā rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortabli stāvoklī. Lai attaisītu, pavelciet pogu uz atpakaļ.
▼↔-ANTVEIDŽIAI - VISONYX: (skatīt shēmas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Polikarbonāta sejas aizsargš, atbilstošs standartam EN 166 un EN169. Tonis 5. **Lietošanas instrukcija:**
▼↔-ONYX: IZMANTOŠANAS LIMITS:
■ NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJĒ APRIBOJĪMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS:
■ PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominālajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt šīs izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu.
■ PĒC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesāļojumiem, īpaši tās ārējā virsma, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (tehnikā apkope/uzglabāšana).
■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Katru dienu un pirms ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kurās ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 4 gadus, skaitot no šīs pirmās lietošanas reizes vai arī 7 gadus no izgatavošanas datuma. Izmantojams normālos apstākļos, šīs cepures nodrošina pieteikamu aizsardzību 6 mēnešus (līdz 2 gadiem). Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, nopemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
■UZMANĪBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehnikās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.
//
▼↔-ANTVEIDŽIAI- VISONYX: TRANSPORTA/UZGLABĀŠANAS INSTRUKCIJA:
■ Uzglabāt vēsumā un sausumā, pasargāts no sala un gaismas oriģinālajos iesaiņojumos. Tīrīt un dezinficēt ar siltu ziepjainu ūdeni, nosusināt ar mīkstu lupatīni. Tīrīšanai neizmantot šķīdinātājus, abrazīvus, agresīvus produktus.
■ KALPOŠANAS ILGUMS: Izmantojams normālos apstākļos, šīs cepures nodrošina pieteikamu aizsardzību 6 mēnešus (līdz 2 gadiem).//

LT PRANONIJAI APSAUGINĀI ŠĀLMAI +Sejas aizsargi - ONYX: STATYBINOJO ŠĀLMAS SU DVIGULIO KORPUSU IR ĮTRAUKIAMU SKYDELIO **VISONYXPR:** SKAIDRUS ĮSTATOMAS POLIKARBONATINIS STIKLIUKAS **Naudojimo instrukcija:**
▼↔-ONYX: Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tikti arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaisvinta po smūgio, sugeriaa iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalimą. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmai jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoją šalmo gamintojas.
■PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atšarginiai priedai ir (arba) dalyš (juostelė, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis Delta plus. Naudoti tik DELTA PLUS reikmenis.
■INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šį šalimą reikia nešioti snapeliu į priekį, o snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį (nei per ankštas, nei per laisvas). Dydžiai 53–63 cm.
-> Regulavimo sistema „ROTOR → ” (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
▼↔-Sejas aizsargi - VISONYX: (žr. shemas): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Antveidis iš polikarbonato, atitinka standartą EN 166. ir EN169. Atspalvis 5. **Naudojimo apribojimai:**
▼↔-ONYX: NAUDOJIMO APRIBOJIMAI:
■ NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJĒ APRIBOJĪMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS:
■ PRIĒŠ NAUDODAMI įsitikinkite, kad šalmo eksploataciniai apribojimai atitinka darbinę nominaliąją įtampą. Izoliacinio šalmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažėti šalmo izoliacinis sąvybės. Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus.
■ PO NAUDOJIMUI: jei šalmas išsėptė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas vėlyo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas).
■ GALIOJIMO TRUKMĖ: Produkto naudojimo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šalį, kurdį, chemines medžiagas, tiegiuosinius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokiu pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 4 metus nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus nuo pagaminimo datos. Naudojant normaliomis sąlygomis, šie skydeliai užtikrina tinkamą apsaugą 6 ir daugiau mėnesių (iki 2 metų). Šis gaminyus nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireiškų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiumti šalimą ir pasirodyti gydytojui.
■SPĖJIMAI: Niekada nenaudokite šito šalmo kaip motociklo šalmo ar sportui.
//
▼↔-Sejas aizsargi - VISONYX: Veido skydeliai specialiai suprojektuoti sumontuoti su ONYX. NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Šie apsauginiai akių skydeliai yra dužtantys ir neapsaugo nuo smulkių dulkių, dujų dalelių ir infraraudonųjų spindulių., Nenaudokite įrangos viršydami saugumo ribą, taip pat nenaudokite įrangos ten, kur jį nėra skirta naudoti. Patvirtinti apsauginiai akiniai turi būti dėvimi po apsauginių akių skydelių, kai susiduriama su bet kokiais pavojais.
■SPĖJIMAI: Lešų apsauga nuo didelių greičiu skriejančių dalelių naudojama su standartiniais oftalmologiniais akiniais gali perduoti smūgius ir taip sukelti pavojų naudotojui. Naudotojas turi dėvėti pavidomas AAP, atitinkančias apsaugos lygį. Patikrinti, kad vienalaikis naudojimas neįtakotų kiekvienos šios priemonės apsaugos lygio.
■SPĖJIMAI: Kad simbolis „8” atitiktų naudojimo sritį, veido apsauga turi būti filtru su skalės skaičiais 2-1.2 arba 2C-1.2 / 3-1.2 ir būti bent 1,4 mm storio. Kad akių apsauga atitiktų naudojimo srities simbolį 9, simbolis turi būti ant lešų ir ant rėmelio kartu su simboliu F, B arba A.
■SPĖJIMAI: Jeigu lešis ir rėmeliai neturi to paties kodo F, B ir A, akiniai atitinka tik minimalius keliamus reikalavimus. Jeigu reikalinga apsauga nuo didelių greičiu skriejančių dalelių aukštoje temperatūroje, lešų apsauga žymima raide T, kuri yra iš karto po žyma dėl smūgių, tai reiškia FT, BT arba AT. Jei po žyma dėl smūgių nėra raidės T, lešų apsauga yra naudojama tik nuo didelių greičiu skriejančių dalelių aplinkos temperatūroje.
■SPĖJIMAI: Reguliariai tikrinkite gaminį ir pakeiskite visus subražytius ir sugadintus antveidžius.
■SPĖJIMAI: Esant poveikiu akims ir veidui dirželiai, skydelius turi būti nuleistas į apatinę padėtį.// Siuose antveidžiuose naudojamos medžiagos nėra žinomos kaip kancerogeninės ir toksiškos. Vis dėlto kai kuriems jautresniems žmonėms gali atsirasti alerginių reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsi ir kreipkitės pagalbos į medikus.
// **Laikymo/Valymo:**
▼↔-ONYX: Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomas gamintojo instrukcija. Šis šalmas gali būti valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valklio tirpale. Negalima naudoti jokiu abrazyviųjų ar korozinių cheminių medžiagų. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytoju būdu, jį reikia pakeisti. Gaminyus turi būti transportuojamas jo vienietinėje pakuotėje. Jei nėra vienietinės pakuotės, transportuokite pakuotėje, kuri apsaugotų gaminį nuo smūgių, drėgmės poveikio, terminių pavojų, šviesos poveikio, laikydami toliau nuo bet kokio jį galinčio pažeisti gaminio ar medžiagos. Kai nenaudojamas arba transportavimo metu, produktas turi būti laikomas sausroje vietoje atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietoje, užtikrinančioje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulaukytus krisdami iš viršaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15° C. Šis gaminyus nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireiškų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiumti šalimą ir pasirodyti gydytojui.
■ DĖMESIO: izoliacinės apsaugos efektyvumas gali sumažėti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikote nustatymo/apžiūros bei techninės priežiūros/laikymo reikalavimų.
//
▼↔-Sejas aizsargi- VISONYX: TRANSPORTAVIMO / SANDELIAVIMO INSTRUKCIJA:
■ Laikyti originaliose pakuotėse vėsiuose sausose patalpose, toliau nuo šalčio ir šviesos. Galima valyti ir dezinfekuoti šiltu muiluotu vandeniu, nususinti švelniu skudurėliu. Niekada nenaudoti skiediklių, abrazyviųjų ar kenksmingų medžiagų.
■ GALIOJIMO TRUKMĖ: Naudojant normaliomis sąlygomis, šie skydeliai užtikrina tinkamą apsaugą 6 ir daugiau mėnesių (iki 2 metų).//

SV INDRISKYDDSHJÄLM +SKYDDSGLASÖGON - ONYX: BYGGHJÄLM DUBBELT SKAL MED INTEGRERAT FÄLLBART VISIR **VISONYXPR:** FORMSPRUTAT VISIR I OFÄRGAD POLYKARBONAT **Användning:**
▼↔-ONYX: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepens, och även om sådan skada inte uppträcks omgäendare rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmarna, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtilverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtilverkaren.
■TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (fårskinn, extrasele, hakrem, hörselklåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner Från Delta plus. Använd endast tillbehör som levereras av DELTA PLUS.
■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiret vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång.
-> Justeringssystem « ROTOR → » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt.
▼↔-SKYDDSGLASÖGON - VISONYX: (se bilder): PART 1. VISONYXPR: VISOR-TORIC T5 :Skyddsglasögon i polykarbonat, i enlighet med standarden EN166 och EN169. Färg 5. **Begränsningar:**
▼↔-ONYX: ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:
■ ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
■ FÖRE ANVÄNDNING:

ONYX : EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -20°C +50°C, 440VAC, 53-63 cm ; EN50365:2002 : A94: Class 0
EN166:2001 : A37: 1 AT 8-1-0 9 KN, A36: 3 8-1 9 AT
EN170:2002 : A91: 2C-1.2
GS-ET 29:2011-05 : A76: Electrical Class: 1; A35: Light transmission class: 0 (VLT (D65) ≥ 75%)
ANSI-ISEA Z89.1:2014 : Type 1, Class E, 53-63 cm ; ANSI-ISEA Z87.1:2010 : Z87+ U6 D3
Colour : White and Yellow - Size : Adjustable
VISIONXPR : GS-ET 29:2011-05 : A37: 8-1-0,A76: 1,A35: 0,A36: 8-1 - EN170:2002 : A91: 2C-1.2 - EN166:2001 : A37: 1 AT 8 9 KN,A36: 3 8 9 AT - ANSI-ISEA Z87.1:2010 : B02: Z87+,A37: U6,A36: D3 Colour : Clear - Size : No size

skuške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准核准检测 (模块B), 并已通过标准核准检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELI tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELI tüübhindamistõendite koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulīs) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

DOLOMITCERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE. AITEX (0161) - PLAZA EMILIO SALA, 1 03801 ALCOY ESPAGNE

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρτήματος ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmis KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu deęerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osobne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudeti isikukaitevahendide vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precēs atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Laboratoire indépendant certifié ayant effectué les tests. **EN** Tested by independent certified laboratory. **IT** Laboratorio indipendente certificato in grado di effettuare le prove. **ES** Laboratorio independiente certificado que ha efectuado las pruebas. **PT** Laboratório independente certificado que realizou os testes. **NL** Getest door een erkend onafhankelijk laboratorium. **DE** Unabhängiges und zertifiziertes Labor, das die Prüfungen durchgeführt hat. **PL** Testy zrealizowane przez niezależne certyfikowane laboratorium. **CS** Zkoušky provedla nezávislá certifikovaná laboratoř. **SK** Nezávislé certifikované laboratórium, ktoré vykonalo testy. **HU** A vizsgálatokat végző, független tanúsított laboratórium. **RO** Laborator independent certificat care a efectuat teste. **EL** Ανεξάρτητο πιστοποιημένο εργατήριο στο οποίο διεξήχθησαν οι δοκιμές. **HR** Ispitivanja je obavio ovlaštení neovisni laboratorij. **UK** Сертифікована незалежна лабораторія, яка виконала випробування. **RU** Испытания проведены в независимой сертифицированной лаборатории. **TR** Bağımsız bir yetkili laboratuvar tarafından test edilmiştir. **ZH** 测试由经认证的独立实验室完成. **SL** Testiral neodvisni certificirani laboratorij. **ET** Katsed teinud sertifitseeritud sõltumatu labor. **LV** Testusveica sertificēta neatkarīga laboratorija. **LT** Sertifikuota nepriklausoma laboratorija, kuri atliko bandymą. **SV** Testat av oberoende certifierat laboratorium. **DA** Certificeret uafhængigt laboratorium har udført testene. **FI** Testattu riippumattomassa sertifioidussa laboratoriossa. **العلامات: مختبرة من مختبر معتمد ومستقل - AR**

INSPEC INTERNATIONAL LTD (0194) - 56 LESLIE HOUGH WAY, SALFORD M6 6A GREATER MANCHESTER ROYAUME-UNI

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002 : CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ▼(2) Lire la notice d'identification avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / ▼(4) 1/Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une fleche. 2/exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). / ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. Système de serrage ROTOR. «PERFORMANCE»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «SIGNIFICATION MARQUAGES»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «1: Symbole de la classe optique (Elevata) / A: Symbole de résistance aux impacts à haute énergie de particules lancées à grande vitesse (190 m/s) / T: Symbole de résistance aux particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (55±2°C e -5±2°C) / 3: Symbole de résistance aux liquides (gouttelettes et éclaboussures) / 8: Symbole de résistance à un arc électrique de court-circuit/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Transmission lumineuse VLT > 75%) / 9: Symbole de résistance au métal fondue et aux solides chauds. / K: Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules. / N: Symbole de résistance à la buée. /

EN Marking: MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼-20°C / -30°C:Very lowtemperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002; ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / ▼(4) 1/Year in a circle with the month at the end of an arrow. 2/Example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). / ▼ To identify the helmet model: Reference of each model on the barcode label. ROTOR clamping system. «PERFORMANCE»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «MARKINGS MEANING»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Shade number for ultraviolet filter which may affect color recognition. / Identification of the manufacturer / 1: Optical class symbol (High)/ A: Symbol for resistance against high energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s) / T: Symbol for resistance against particles launched at high speed extreme temperatures (55±2°C & -5±2°C) / 3: Symbol for resistance to the liquids (droplets or splashes) / 8: Symbol for resistance against short circuit electric arc/ GS-ET 29 : 0: Class 0: Light transmittance VLT > 75%). / 9: Symbol for resistance against molten metal and hot solids. / K: Resistance to surface damage by fine particles. / N: Symbol of resistance to misting. /

IT Marcatura: Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼-20°C / -30°C: bassa temperatura: L'elmetto conserva le proprie performance, ad di sotto e fino a queste temperature. / ▼440VAC: Isolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione a cui possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. L'elmetto protegge chi lo indossa da eventuali proiezioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ▼(2) Leggere le istruzioni di uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / ▼(4) 1/1Anno al centro d'una elmetto con un mese indicato da una freccia. 2/esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione). / ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. Sistema di chiusura ROTOR. «PRESTAZIONI»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significato delle figure»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numero di scala per filtri ultravioletti che possono influenzare la percezione dei colori. / Identificazione del costruttore / 1: Simbolo della classe ottica (Elevata) / A: Simbolo di resistenza agli impatti ad alta energia di particelle lanciate ad alta velocità (190 m/s) / T: Simbolo di resistenza alle particelle lanciate ad alta velocità a temperature estreme (55±2°C e -5±2°C) / 3: Simbolo di resistenza ai liquidi (goccioline e schizzi) / 8: Simbolo di resistenza ad un arco elettrico di corto circuito/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Trasmissione luminosa VLT > 75%). / 9: Simbolo di resistenza al metallo fuso ed ai solidi caldi. / K: Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini. / N: Simbolo di resistenza alla nebbia. /

ES Marcación: Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida: El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden llegar a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo de protección de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de conformidad según las regulaciones vigentes (pictogramas). / ▼(4) 1/Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. 2/ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). / ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. Sistema de fijación ROTOR. «RENDIMIENTOS»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significado de los pictogramas»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de la escala para los filtros ultravioletas que pueden afectar la percepción de los colores. / Identificación del fabricante / 1: Símbolo de la clase óptica (Alta) / A: Símbolo de resistencia a los impactos de alta energía de partículas lanzadas a gran velocidad (190 m/s) / T: Símbolo de resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C) / 3: Símbolo de resistencia a los líquidos (gotitas y salpicaduras) / 8: Símbolo de resistencia a un arco eléctrico de cortocircuito/ GS-ET 29 : 0: Clase 0: Transmisión luminosa VLT > 75%). / 9: Símbolo de resistencia al metal fundido y a los sólidos calientes. / K: Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas. / N: Símbolo de resistencia al empañamiento. /

PT Marcacção: Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼-20°C/-30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ ▼440VAC:isolamento elétrico= o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projectão de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / ▼(4) 1/Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. 2/Exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). / ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta de código de barras. Sistema de aperto ROTOR. «PERFORMANCE»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significado dos pictogramas»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de índice para filtros ultravioletas que podem afectar a percepção das cores. / Identificação do fabricante / 1: Símbolo de resistência aos impactos de energia elevada de partículas lançadas a grande velocidade (190 m/s) / T: Símbolo de resistência às partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas (55±2°C e -5±2°C) / 3: Símbolo de resistência aos líquidos (gotas e salpicos) / 8: Símbolo de resistência ao metal fundido e aos sólidos quentes/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Transmissão luminosa VLT > 75%). / 9: Símbolo de resistência a um arco eléctrico de curto circuito. / K: Resistência para o deterioração de superfícies causado por partículas finas. / N: Símbolo de resistência ao embaçamento. /

NL Markering: Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekens voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼-20°C / -30°C: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / ▼(4) 1/Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. 2/Voorbeeld van partijnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is gelijk aan de productiedatum). / ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepcodes. Fixatiesysteem ROTOR. «Kwaliteit»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Betekenis van de pictogrammen»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schaalnummer voor ultraviolete filters dat de waarneming van kleuren kan beïnvloeden. / Identificatietekens van de fabrikant / 1: Symbool van optische klasse (hoog) / A: Symbool van weerstand tegen impact met grote energie van deeltjes die met grote snelheid worden verspreid (190 m/s) / T: Symbool van weerstand tegen deeltjes die met grote snelheid worden verspreid bij extreem hoge temperaturen (55±2°C en -5±2°C) / 3: Symbool van weerstand bij vlamboom t.g.v. kortsluiting/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lichtdoorlatend VLT > 75%). / 9: Symbool van weerstand tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen. / K: Weerstand tegen verslechtering van de oppervlakte veroorzaakt door fijne deeltjes. / N: Symbool voor resistantie tegen dampaanlag. /

DE Kennzeichnung: Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼-20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit. / ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzzeitigen, unbeabsichtigten Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bis zu einer Spannung von 440V Wechselstro. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzfässigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzfässigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal A.1000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzärüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / ▼(4) 1/Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. 2/Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum). / ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmodell: Die Artikelnummer jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Barcodes. Anpassbares ROTOR System zum Festschieben. «SCHUTZ»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Bedeutung der Piktogramme»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schutzstufe für UV-Filter, die zu einer Beeinträchtigung der Farbwahrnehmung führen können. / Herstellerkennzeichen / 1: Symbol der optischen Klasse (hoch) / A: Symbol für Beständigkeit gegen Einwirkung mit hoher Energie von Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit herumfliegen (190 m/s) / T: Symbol für Widerstand gegen Partikel, die mit großer Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen ausgetrieben werden (55±2°C und -5±2°C) / 3: Symbol für Widerstand gegen Flüssigkeiten (Tropfen oder Spritzwasser) / 8: Symbol für Beständigkeit gegen den Lichtbogen eines Kurzschlusses/ GS-ET 29 : 0: Schutzklasse 0: Lichtdurchlässigkeit VLT > 75%). / 9: Symbol für Beständigkeit gegen flüssige Metalle und heiße Feststoffe. / K: Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb. / N: Symbol für Nebelresistenz. /

FR Ozonkavce: Znaczenie piktogramów: Hełmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼-20°C / -30°C: bardzo niska temperatura: Hełm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ ▼440 VAC: izolacja elektryczna= Hełm chroni użytkownika przed porażkami prądem elektrycznym o napięciu do 440 V zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Słuchawki chronią użytkownika przed deformacją boczny. / ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Hełm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym hełm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASS 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ▼(2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ▼(3) Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / ▼(4) 1/Rok na środku koła z miesiącem umieszczonym za strzałką. 2/Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji). / ▼ W celu identyfikacji modelu kaszki: Numer referencyjny każdego modelu na etykiecie z kodem kreskowym. Systemu zaciskowego ROTOR. «WYTRZYMAŁOŚĆ»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Znaczenie piktogramów»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numer poziomu filtrów ultrafioletowych mogących wpływać na postrzeganie kolorów. / Identyfikacja producenta / 1: Symbol klasy optycznej (wysoka) / A: Symbol odporności na uderzenia cząstek dużej energii, wyrzuczanych z dużą prędkością (190 m/s) / T: Symbol odporności na cząstki wyrzucane z dużą prędkością w skrajnych temperaturach (55±2°C i -5±2°C) / 3: Symbol odporności na płyny (kropleki i rozpryski) / 8: Symbol odporności na luk elektryczny podczas zwarcia/ GS-ET 29 : 0: Klasa 0: Przepuszczalność światła VLT > 75%). / 9: Symbol odporności na stopiony metal i ciepłe ciała stałe. / K: Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki. / N: Symbol odporności na parowanie. /

CS Značení: Význam piktogramů: Přilby, které nesou jedno z jejích označení, splňují následující dodatečné požadavky: ▼-20°C / -30°C: Velmi nízká teplota: Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami. / ▼440VAC:Elektrická izolace= Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ▼LD: Boční deformace. Přilba chrání uživatele proti bočním deformacím. / ▼MM: Postřik roztaženými kovy. Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztaženými kovy. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabíjích částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, je-li napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jinými ochrannými prvky, které je elektrický izolují, zabrání nepříjemnému kontaktu s vysokou energií náhodně vzniklého proudu. / ▼(2) Před použitím přilby se seznámte s jejími vlastnostmi. / ▼(3) Označení shody podle platných předpisů (piktogramy). / ▼(4) 1/Rok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje měsíc. 2/Účinkové číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby). / ▼ Identifikační modely přilby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. Uplatní systém ROTOR. «VÝKONNOSTI»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Význam piktogramů»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň zatmění ochranných filtrů proti UV záření, které mohou ovlivnit vnímání barev. / Identifikační výrobce / 1: Symbol optické třídy (Výšená) / A: Symbol odolnosti proti nárazům o vysoké energii částicemi vrženými velkou rychlostí (190 m/s) / T: Symbol odolnosti proti vzrtným vysokou rychlostí při extrémních teplotách (55±2°C a -5±2°C) / 3: Symbol odolnosti proti kapalinám (kapátkám a rozstřikům) / 8: Symbol odolnosti proti elektrickému oblouku při zkratku/ GS-ET 29 : 0: Třída 0: Světelná propustnost VLT > 75%). / 9: Symbol odolnosti proti roztaženým kovům a horkým pevným látkám. / K: Odolnost povrchu vůči poškození jemnými částicemi. / N: Symbol odolnosti proti zamřování. /

SK Označenie: Význam piktogramov: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼-20°C/-30°C: veľmi nízka teplota: Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách. / ▼440VAC: Elektrická izolácia= Prilba ochráni užívateľa proti krátkotvájucim nehoďam v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecné použitie v priemyselnej a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napätia do 440 VAC. / ▼LD: Bočná deformácia. Táto prilba chráni používateľa pred bočnými deformáciami. / ▼MM: Vystrekovanie roztažených kovov. Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vprskávanými čiastočkami roztaženého kovu. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izoláčnymi ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou (EN 50365:2002; CLASS 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002; ▼(2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ▼(3) Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / ▼(4) 1/Rok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. 2/Príkald čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby). / ▼ Identifikačná modely prilby: Referencia modely prilby na štítku s čiarovým kódom. Uťahovacia systém ROTOR. «VÝKONNOSTI»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Význam piktogramov»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň ochrany ultrafialového žiarenia, ktorý môže ovplyvniť vnímanie farieb. / Identifikačná výrobca / 1: Symbol optickéj triedy (Vysoká) / A: Symbol odolnosti proti nárazom o vysokej energii častícami vrženými veľkou rýchlosťou (190 m/s) / T: Symbol odolnosti proti vzrtným vysokou rýchlosťou pri extrémných teplotách (55±2°C a -5±2°C) / 3: Symbol odolnosti proti kvapalinám (kvapátkam a rozstřikům) / 8: Symbol odolnosti proti elektrickému oblúku v obvode/ GS-ET 29 : 0: Trieda 0: Priepustnosť svetla VLT > 75%). / 9: Symbol odolnosti proti roztaženému kovu a teplým pevným látkam. / K: Odolnosť povrchu voči poškodeniu ploch jemnými časticami. / N: Symbol odolnosti voči hmle. /

HU Jelölés: Piktogramok jelentése: A védősisak, melyen a jelzőek egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼-20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet: A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklettel elérésig./ ▼440VAC:Villamosárizó szigetelés= A védősisak akkor is védi a felhatalozást, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékkel érintkezik amelynek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános alanyi használata, vagy olyan közegben végzi munkavégzését, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltóáru feszültség. / ▼LD: Oldali deformálódás. A sisak megvédi használóját az oldali deformálódásoktól. / ▼MM: Olvadó fémfröccsenés. A sisak (sisakhéj) megvédi használóját az olvadó fém fröccsenésétől. / ▼(1) A szigetelőképes vizsgálat (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használattól teljesen elszigetelt dolgozhat olyan berendezések áramütés-veszélyes részein, melyeknél a feszültség a váltóáruk áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értekeket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszereléssel együtt használja, a sisak megvédi a viselőjét attól, hogy a feljén keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2002 európai szabványát követve; CLASS 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve/ ▼(2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ▼(3) A megfelelő jelzés a hatályos előírások szerint (piktogramok). / ▼(4) 1/Az év egy kör közepén áll, a hónapnál egy nyíl végén. 2/Példa a tétel számra, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványának (a tétel szám megegyezik a gyártási dátummal). / ▼ A sisak modeljének azonosítása: minden model cikkszám az ean-kód jelmezén megtalálható. ROTOR rögzítési rendszer. «VEDŐKÉPESSÉG»: ▶ EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Piktogramok jelentése»: EN166 & EN17

